

**English Stereo headphones**

**Wearing the headphones**

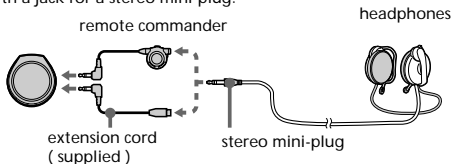
The following procedures are for wearing on the left ear.

**1** Hook the upper section around the top of your left ear. (see fig. **A**.)

**2** Ensure that it is seated snugly around the back of your ear. (see fig. **B**.)

This product can be connected to a remote commander with a jack for a stereo mini-plug. There are two types of Sony remote commander that come with portable audio players. One type has a jack for a micro-plug (MP), and the other for a stereo mini-plug (SP). Make sure this product can be used with your portable stereo before purchasing.

When connecting to an MD WALKMAN\*/ CD WALKMAN/ WALKMAN remote commander with a jack for a stereo mini-plug.



When directly connecting to an MD WALKMAN\*/ CD WALKMAN or WALKMAN with a jack for a stereo mini-plug.  
\* WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.

**Precautions**

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use headphones while driving or cycling.
- The earpads may deteriorate due to long term storage or use.

**Français Ecouteurs stéréo**

**Port des écouteurs**

Les procédures suivantes sont valables pour le port de l'écouteur sur l'oreille gauche.

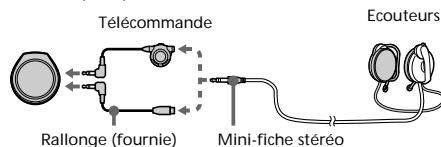
**1** Accrochez la partie supérieure sur la partie supérieure de votre oreille (voir fig. **A**).

**2** Assurez-vous qu'elle est bien accrochée sur l'arrière de votre oreille (voir fig. **B**).

Cet appareil peut être raccordé à une télécommande dotée d'une prise pour mini-fiche stéréo.

Il existe deux types de télécommande Sony fournis avec les lecteurs audio portables. Un type est doté d'une prise pour micro-fiche (MP) et l'autre est doté d'une prise pour mini-fiche stéréo (SP). Avant de l'acheter, assurez-vous que cet appareil peut être utilisé avec votre appareil stéréo portable.

Lors du raccordement à une télécommande MD WALKMAN\*, CD WALKMAN ou WALKMAN dotée d'une prise pour mini-fiche stéréo.



Lors du raccordement direct à un appareil MD WALKMAN\*, CD WALKMAN ou WALKMAN doté d'une prise pour mini-fiche stéréo.

\* WALKMAN est une marque déposée de Sony Corporation.

**Précautions**

- L'utilisation des écouteurs à un volume élevé peut entraîner des troubles de l'audition. Pour votre sécurité sur la route, n'utilisez pas les écouteurs à vélo ou en conduisant.
- Les oreillettes peuvent se détériorer lorsqu'elles sont rangées ou utilisées pendant longtemps.

**Deutsch Stereokopfhörer**

**Aufsetzen der Kopfhörer**

Das folgende Verfahren beschreibt das Aufsetzen auf das linke Ohr.

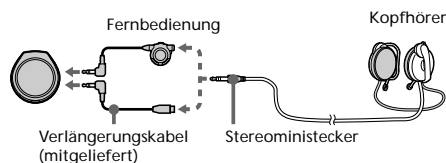
**1** Legen Sie den oberen Teil um die Oberseite des linken Ohrs (siehe Abb. **A**).

**2** Vergewissern Sie sich, dass der Kopfhörer am hinteren Teil des Ohrs gut anliegt (siehe Abb. **B**).

Diese Kopfhörer lassen sich an eine Fernbedienung mit einer Buchse für einen Stereoministecker anschließen.

Es gibt zwei Typen von Sony-Fernbedienungen, die mit tragbaren Audio-Playern geliefert werden. Die einen sind mit einer Buchse für einen Mikrostecker (MP) ausgestattet, die anderen mit einer Buchse für einen Stereoministecker (SP). Vergewissern Sie sich bitte vor dem Kauf, dass diese Kopfhörer zusammen mit Ihrem tragbaren Stereogerät verwendet werden können.

Beim Anschließen an eine MD WALKMAN\*/CD WALKMAN/WALKMAN-Fernbedienung mit einer Buchse für einen Stereoministecker.



Beim direkten Anschließen an einen MD WALKMAN\*/CD WALKMAN oder WALKMAN mit einer Buchse für einen Stereoministecker.

\* WALKMAN ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sony Corporation.

**Zur besonderen Beachtung**

- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.

- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.

**Español Auriculares estéreo**

**Colocación de los auriculares**

El siguiente procedimiento sirve para colocar los auriculares en la oreja izquierda.

**1** Coloque la sección superior de los auriculares alrededor de la zona superior de su oreja izquierda (consulte la figura **A**).

**2** Asegúrese de que se ajustan perfectamente alrededor de la oreja (consulte la figura **B**).

Este producto puede conectarse a un mando a distancia que disponga de una toma para mini enchufe estéreo.

Sony ofrece dos tipos de mando a distancia para reproductores de audio portátiles: uno dispone de una toma para micro enchufe (MP) y el otro de una toma para mini enchufe estéreo (SP). Antes de adquirir este producto, compruebe que puede utilizarse con el dispositivo portátil estéreo.

Conexión de los auriculares al mando a distancia de un MD WALKMAN\*, CD WALKMAN o WALKMAN con una toma para mini enchufe estéreo.



Conexión de los auriculares directamente a un MD WALKMAN\*, CD WALKMAN o WALKMAN con una toma para un mini enchufe estéreo.

\* WALKMAN es una marca comercial registrada de Sony Corporation.

**Precauciones**

- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad vial, no los utilice mientras conduce o monta en bicicleta.
- Las almohadillas auriculares pueden deteriorarse con el paso del tiempo o debido al uso continuado.

**Italiano Cuffie stereo**

**Uso delle cuffie**

La seguente procedura indica come indossare le cuffie sull'orecchio sinistro.

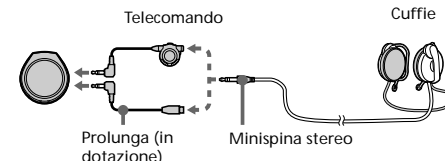
**1** Aggiacare la sezione superiore attorno alla parte superiore dell'orecchio sinistro (vedere la fig. **A**).

**2** Assicurarsi che le cuffie siano sistemate in modo saldo attorno alla parte posteriore dell'orecchio (vedere la fig. **B**).

È possibile collegare il presente prodotto ad un telecomando dotato di presa per minispina stereo.

Con i lettori audio portatili sono in dotazione due tipi di telecomando Sony. Uno è dotato di presa per microspina (MP, micro-plug) mentre l'altro è dotato di presa per minispina (SP, stereo mini-plug). Assicurarsi che il presente prodotto possa essere utilizzato con il proprio lettore portatile prima dell'acquisto.

In caso di collegamento ad un telecomando per MD WALKMAN\*/ CD WALKMAN/ WALKMAN dotato di presa per minispina stereo.



In caso di collegamento direttamente ad un MD WALKMAN\*, CD WALKMAN o WALKMAN dotato di presa per minispina stereo.

\* WALKMAN è un marchio di fabbrica registrato di Sony Corporation.

**Precauzioni**

- L'ascolto con le cuffie ad alto volume potrebbe danneggiare l'udito. Per la sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o l'uso di una bicicletta.
- Gli auricolari potrebbero danneggiarsi durante periodi prolungati di deposito o uso.

**Português Auscultadores estéreo**

**Utilização dos auscultadores**

Deve proceder-se do modo seguinte para a utilização no ouvido esquerdo.

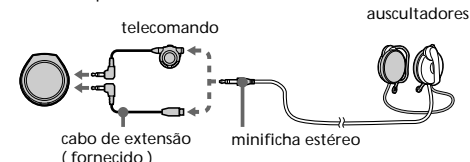
**1** Prensar a parte superior à volta da orelha esquerda. (consulte a fig. **A**.)

**2** Certifique-se de que o auscultador está devidamente encaixado atrás da orelha. (consulte a fig. **B**.)

Estes auscultadores podem ser ligados a um telecomando com uma tomada para minificha estéreo.

Os leitores podem ser fornecidos com dois tipos de telecomandos Sony. Um deles tem uma tomada para microficha (MP) e o outro uma tomada para minificha estéreo (SP). Antes de adquirir o produto verifique se pode ser utilizado com o seu leitor estéreo portátil.

Se fizer a ligação a um telecomando de MD WALKMAN\*/ CD WALKMAN/ WALKMAN com uma tomada para um minificha estéreo.

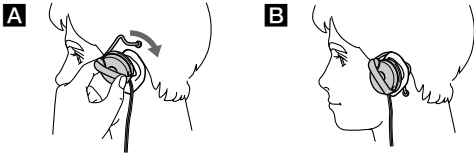


Se ligar directamente a um MD WALKMAN\*/ CD WALKMAN/ WALKMAN com uma tomada para minificha estéreo.

\* WALKMAN é uma marca registada da Sony Corporation.

**Precauções**

- A utilização dos auscultadores com o volume muito alto pode afectar a audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando anda de bicicleta.
- As almofadas podem deteriorar-se se as guardar ou utilizar durante um período de tempo prolongado.



## Polški Sluchawki stereofoniczne

### Zakładanie słuchawek

Aby założyć słuchawki na lewe ucho, należy wykonać poniższe czynności.

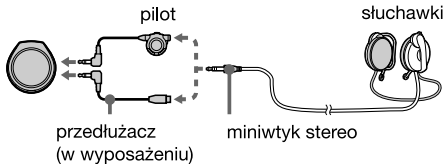
**1 Zawieś górną sekcję słuchawek wokół górnej części lewego ucha. (Patrz rys. A).**

**2 Upewnij się, że słuchawka jest ciasno dopasowana do tylniej części ucha. (Patrz rys. B).**

Ten produkt można podłączyć do pilota przez gniazdo miniwytyków stereo.

Istnieją dwa typy pilotów firmy Sony dostarczanych razem z przenośnymi odtwarzaczami audio. Jeden typ ma gniazdo wtyków mikro (MP), a drugi gniazdo miniwytyków stereo (SP). Przed dokonaniem zakupu należy upewnić się, że produkt ten może być stosowany z używanym przenośnym urządzeniem stereo.

Podłączenie do pilota urządzenia MD WALKMAN/CD WALKMAN/WALKMAN przez gniazdo miniwytyków stereo.



Podłączenie bezpośrednio do urządzenia MD WALKMANo, CD WALKMAN lub WALKMAN przez gniazdo miniwytyków stereo.

\* WALKMAN jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Sony Corporation.

### Środki ostrożności

- Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu ani jazdy rowerem.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania jakoś poduszek słuchawek może ulec pogorszeniu.

## Magyar Sztereoó fejhallgató

### A fejhallgató felhelyezése és viselete

Az alábbiak azt ismertetik, hogyan kell a fejhallgatót a bal fülön viselni.

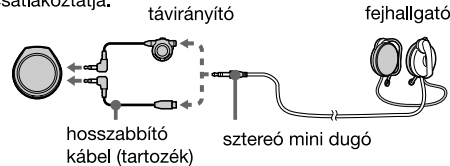
**1 A fejhallgató felső részét akassza felülről a bal fülére. (Lásd az A ábrát.)**

**2 Ügyeljen arra, hogy pontosan illeszkedjék a füle hátsó részéhez. (Lásd a B ábrát.)**

Ez fejhallgató sztereoó mini csatlakozódugó számára kialakított aljzattal rendelkező távirányítóhoz is csatlakoztatható.

Hordozható lejátszókhöz kétféle Sony távirányító van forgalomban. Az egyik mikro csatlakozódugó (MP), a másik sztereoó mini csatlakozódugó (SP) számára kialakított aljzattal rendelkezik. Vásárláskor ügyeljen arra, hogy ez a fejhallgató a sztereoó csatlakozóaljzattal ellátott hordozható készülékekhez csatlakoztatható.

Ha sztereoó mini csatlakozódugó számára kialakított aljzattal rendelkező, MD WALKMANo / CD WALKMAN / WALKMAN készülékhez tartozó távirányítóhoz csatlakoztatja.



Ha közvetlenül egy sztereoó mini csatlakozódugó számára kialakított aljzattal rendelkező MD WALKMANo, CD WALKMAN vagy WALKMAN készülékhez csatlakoztatja.

\* A WALKMAN a Sony Corporation bejegyzett védjegye.

### Övintézkedések

- Ha nagy hangerővel használja a fejhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonságá érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fejhallgatót.
- A fülpárnák hosszú tárolás vagy használat során tönkremehetnek.

## Česky Sztereoónní sluchátka

### Nošení sluchátek

Následující postupy se týkají nošení na levém uchu.

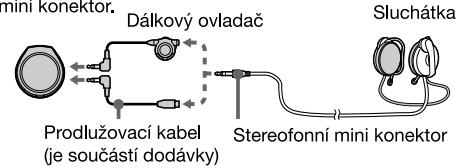
**1 Zavěste horní část kolem levého ucha (viz obr. A).**

**2 Přesvědčte se, zda těsně přiléhá k zadní straně ucha (viz obr. B).**

Tento produkt může být připojen k dálkovému ovladači pomocí zdířky pro stereofonní mini konektor.

S přenosnými přehrávači zvukových nosičů se dodávají dva typy dálkového ovladače Sony. Jeden typ je vybaven zdířkou pro mikro konektor (MP) a druhý pro stereofonní mini konektor (SP). Před nákupem zkontrolujte, zda lze tento produkt použít s vaším přenosným stereofonním přehrávačem.

Při připojení k dálkovému ovladači přístroje MD WALKMANo/ CD WALKMAN/ WALKMAN pomocí zdířky pro stereofonní mini konektor.



Při připojení přímo k přístroji MD WALKMANo, CD WALKMAN nebo WALKMAN pomocí zdířky pro stereofonní mini konektor.

\* WALKMAN je registrovaná ochranná známka společnosti Sony Corporation.

### Opatření

- Poslech pomocí sluchátek při nastavení vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka během řízení nebo při jízdě na kole.
- Kvalita polštářků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.

## Slovensky Sztereoófnne slúchadlá

### Nosenie slúchadiel

Následujúci postup platí pre nosenie na ľavom uchu.

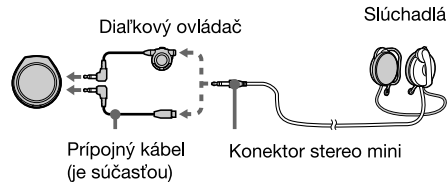
**1 Hornú časť si nasadte okolo hornej časti ľavého ucha (pozri obr. A).**

**2 Uistite sa, že slúchadlo je pohodlne nasadené zozadu okolo ucha (pozri obr. B).**

Tento výrobok sa môže pripojiť k diaľkovému ovládaču pomocou konektorovej zásuvky určenej pre konektor typu stereo mini.

S prenosnými zvukovými prehrávačmi sa dodávajú dva typy diaľkových ovládačov od spoločnosti Sony. Jeden typ má zásuvku pre konektor typu micro (MP) a druhý má zásuvku pre konektor typu stereo mini (SP). Pred kúpou výrobku overte, či sa dá používať s vaším prenosným prehrávačom.

Pripojenie k diaľkovému ovládaču zariadení MD WALKMANo/ CD WALKMAN/ WALKMAN pomocou konektorovej zásuvky určenej pre konektor typu stereo mini.



Priame pripojenie k zariadeniu MD WALKMANo, CD WALKMAN alebo WALKMAN pomocou konektorovej zásuvky určenej pre konektor typu stereo mini.

\* WALKMAN je ochrannou známkou spoločnosti Sony Corporation.

## Odporúčania

- Počúvanie prostredníctvom slúchadiel s nastavenou vysokou hlasitosťou môže mať vplyv na váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Kvalita podložiek slúchadiel sa môže po dlhodobom skladovaní alebo používaní znížiť.

## Русский

## Стереофонические головные телефоны

### Как носить головные телефоны

Перечисленные ниже действия относятся к левому телефону.

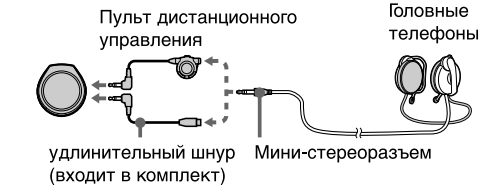
**1 Заведите верхнюю часть за верхнюю часть левого уха (см. рис. А).**

**2 Убедитесь, что он плотно прилегает к задней поверхности уха (см. рис. В).**

Это устройство можно подключать к пульту дистанционного управления с гнездом для мини-стереоразъема.

К переносным аудиопроигрывателям прилагаются два типа пультов дистанционного управления Sony. На одном типе имеется гнездо для микро-разъема (MP), а на другом - гнездо для мини-стереоразъема (SP). Перед покупкой убедитесь, что это устройство можно использовать с имеющимся переносным стереоустройством.

При подключении к пульту дистанционного управления WALKMAN для проигрывателя мини-дисков WALKMAN\* или проигрывателя компакт-дисков WALKMAN с помощью гнезда для мини-стереоразъема.



При подключении непосредственно к проигрывателю мини-дисков WALKMAN\*, проигрывателю компакт-дисков WALKMAN или другому устройству WALKMAN с помощью гнезда для мини-стереоразъема.

\* WALKMAN - это зарегистрированный товарный знак корпорации Sony.

### Меры предосторожности

- Высокий уровень громкости в головных телефонах при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не используйте головные телефоны при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Ушные накладки от длительного хранения или использования могут прийти в негодность.